

BM 20-16

A. DARGOMYZSKÝ

---

„HERZIGES MÄGDELEIN“

[“LOOK, PRETTY MAIDEN”]

∴

RUSSIAN FOLK-SONG

For a Medium Voice with Piano Accompaniment



50 cents

*cello solo 8<sup>va</sup> bass*

NEW YORK: G. SCHIRMER

## „Herziges Mägdelein.“

“Look, pretty maiden.”

## Russian Folk - Song.

English version by  
Frances Holden Seaver.

A. Dargomyzsky.

Allegretto.

Voice.

Cello  
Solo -  
8<sup>va</sup>  
bassi

Piano.

Her - zi - ges Mäg - de - lein, es kom - men viel Herr'n.  
 “Look, pret - ty - maid - en, The youths - gath - er round.”

Ei, die - se Herr'n, sie sind mir ja doch kein Graus!  
 Ah! what care I, — if they hope or des - pair.

Ei, — die - se — Herr'n, sie sind mir ja doch kein Graus,  
 Ah! — what care I, — if they hope — or des - pair. I'm

lauf' in mein Käm - mer - lein, pu - tze mich dort her - aus.  
 off to my mir - ror to deck my - self with care.

*dim.**p*

UPB



Chor.  
Chorus.

Hei - di da da hei - di, lauf' in mein Käm-mer-lein, Hei - di da da  
Hey - o and a heigh - o! Off - to my mir - ror, Hey - o and a

*sf*

hei - di, pu - tze mich dort her - aus.  
heigh - o! To deck my - self with care.

*f*

Im



Tempo I.

Lauf' in — mein Käm - mer - lein, pu - tze mich dort her - aus.  
 off — to — my — mir - ror, I'll deck my - self with care, To

Geh' auf die Stra - sse und grü - sse sie All'!  
 dance with the youths who a - wait in the street, to

Geh' auf die Stra - sse und grü - sse sie All'!  
 dance with the youths who a - wait in the street; The

*ten.*  
 Tief ei - nen Herr'n fein, der Gruss muss am tief - sten sein!  
 fair - er a youth be, the fair - er I'll greet.

*f* *dim.* *p*



Chor.  
Chorus.

Hei - di da da hei - di tief — ei - nen Her - ren fein, Hei - di da da  
Hey - o and a heigh - o! Fair as may a youth be, Hey - o and a

*sf*

hei - di, Gruss soll am tief - sten sein!  
heigh - o! Just — so fair I'll greet.

The

*f*



## Tempo I.

Tief ei - nen Herr'n fein, der Gruss muss am tief - sten sein.  
 fair - er a youth be, the fair - er I'll greet. The

Denn ihm den tief - sten Gruss, weil der - Schönst' er ist!  
 fair - est a - mong - them is wait - ing for me, the

Denn ihm den tief - sten Gruss, weil der - Schönst' er ist!  
 fair - est a - mong - them is wait - ing for me, He's

Milch und Blut blü - hend, gut und jung, le - dig ist.  
 fresh, young and rud - dy, and best of all, he's free!

*f* *dim.* *p*



Chor.  
Chorus.

Hei - di da da hei - di! Weil - er so blü - hend, Hei - di da da  
 Hey - o and a heigh - o! Fresh and young and rud - dy, Hey - o and a

*sf*

8th. 1 1 LOCO  
 4 4 4  
 hei - di, und noch le - dig ist!  
 heigh - o! Best of all, he's free!

*sf*

*f*



<b>FRANCIS BÖHR</b>		
Dolly Mandarin. High voice, D to A.		
Low voice, C to G	\$ .75	
The gate of life ( <i>Mors janua vitae</i> ).		
Low voice ( <i>original</i> ), C# to E. High		
voice ( <i>transposed</i> ), E to G	.60	
<b>MARY HELEN BROWN</b>		
Love's way. Words by WILBUR TER-		
RAULD. Db to F	.60	
<b>CHARLES S. BURNHAM</b>		
Sing me a song of a lad that is gone.		
Poem by R. L. STEVENSON. High		
voice, F to Ab. Low voice, D to F	.60	
Your kiss, beloved. Poem by GOUVER-		
NEUR MORRIS. High voice, Db to		
Gb. Low voice, Bb to Eb	.40	
<b>F. MORRIS CLASS</b>		
Two Love Songs:		
Oh, love, you could not love me. E		
to E	.40	
High up, on yonder hill. After the		
German of UHLAND, translated by		
A. D. FICKE. High voice ( <i>original</i> ),		
E to F#. Low voice ( <i>transposed</i> ),		
D to E	.40	
Three Songs:		
If I had but two little wings. (COLE-		
RIDGE.) Medium voice, C to Eb	.50	
A nocturne. (ARTHUR D. FICKE.)		
High voice, Eb to F. Low voice,		
C to F	.50	
Romance. (ARTHUR D. FICKE.)		
High voice, C# to G. Low voice,		
C to F#	.50	
Four Songs of Spring:		
The apple bough. High voice ( <i>origi-</i>		
<i>nal</i> ), E to A. Low voice ( <i>trans-</i>		
<i>posed</i> ), D to G	.50	
Old roses. Eb to F	.50	
When the fishing boats come in.		
C to E	.50	
The wood-song. High voice ( <i>origi-</i>		
<i>nal</i> ), E to G. Low voice ( <i>trans-</i>		
<i>posed</i> ), C# to E	.50	
<b>H. CLOUGH-LEIGHTER</b>		
Three Songs. Op. 38:		
No. 1. Possession. High voice, Db to		
Ab	.75	
No. 2. Ave, astra! Medium voice, E		
to G	.40	
No. 3. Who knows? Medium voice,		
D to F	.40	
<b>ELIZABETH COOLIDGE</b>		
Echoes. Song for medium voice. F to G	.40	
Fifteen Mother Goose melodies	1.00	
<b>C. WHITNEY COOMBS</b>		
Two Songs for medium voice:		
My heart, it was a cup of gold.		
Bb to F	.50	
You hold me for a day. Bb to Eb	.50	
Under the silent stars. High voice, Eb		
to Ab, with accompaniment of violin		
ad lib. and piano. Low voice, C to F,		
with violoncello ad lib. and piano	.75	
<b>DOROTHY A. GANDY</b>		
Three Songs for medium voice:		
Spring. C# to F#	.40	
Under the rose. Eb to Eb	.40	
Nur wer die sehnsucht kennt ( <i>Ye who</i>		
<i>have yearned alone</i> ). Words by W.		
VON GOETHE. B to E	.50	
<b>E. M. GRANT</b>		
Two Songs. Words by HENRY TYR-		
RELL:		
The song of the cavalry sabre. High		
voice, Db to Ab. Low voice, Bb		
to F	.75	
Where'er thou art. High voice, E to A.		
Low voice, D to G	.75	
<b>GUY D'HARDELLOT</b>		
J'avais mis mon cœur ( <i>My heart is</i>		
<i>thine</i> ). High voice, D to G. Low		
voice, C to F	.60	
The song of my love. High voice, in		
Em., E to Gb. High voice in Dm.,		
D to F#. Medium voice, C to E. Low		
voice, Bb to D	.60	
My lady's garden. High voice, F to G.		
Low voice, D to F	.60	
<b>SYDNEY P. HARRIS</b>		
<b>VICTOR HARRIS</b>		
A man's song. Bass, F# to C. Bar., A to		
Eb. Ten., D to G	.60	
<b>FRANK SEYMOUR HASTINGS</b>		
Two Songs:		
The cheerful sunbeam. High voice,		
E to A. Low voice, C to F	.60	
Contentment. High voice, D to G.		
Low voice, Bb to Eb	.50	
<b>HELEN HOPEKIRK</b>		
Five Songs. Verses by FIONA MACLEOD:		
Mo-lennav-a-chree. D to F		
Hushing song. D to G		
Eilidh, my fawn. D to F#		
Thy dark eyes to mine. B to G#		
The bandruith (Song of spring). C to F		
<b>BRUNO S. HUHN</b>		net 1.25
Hear me when I call. Sacred song.		
Words from the Psalms of David.		
High voice, D to Ab. Low voice, Bb		
to E	.60	
Two Irish Songs:		
A broken song. High voice, C to F	.50	
A song of Glennan. High voice, C		
to F	.50	
<b>CH. M. LOEFFLER</b>		
Op. 5. Quatre poèmes pour voix, alto		
et piano:		
1. La cloche fêlée. Poem by CH.		
BAUDELAIRE. A to F	1.00	
2. Dansons la gigue! Poem by PAUL		
VERLAINE. C to F	1.00	
3. Le son du cor s'afflige vers les bois.		
Poem by PAUL VERLAINE. Db to		
F#	1.00	
4. Sérénade. Poem by PAUL VER-		
LAINE. A to F	1.00	
<b>ALBERT A. MACK</b>		
Op. 14. Three Songs:		
1. April. Poem by WILLIAM WAT-		
SON. Medium voice, E to G	.60	
2. Nocturne. Poem by THOMAS		
BAILEY ALDRICH. Low voice,		
C to D	.60	
3. The enchantress. Poem by BLISS		
CARMAN. Low voice, Bb to D#	.50	
<b>LILIAN MACKENZIE</b>		
Two Songs for medium voice:		
1. The ould tunes. Bb to F	.60	
2. Looking back. (Irish emigrant		
song.) C to F	.60	
<b>A. MILDENBERG</b>		
Her eyes. Poem by W. H. GARDENER.		
High voice, Db to G. Low voice,		
Bb to E	.40	
Two Songs:		
Good-bye. Medium voice, Ab to Gb	.60	
The ivy-leaf. High voice, D to G.		
Low voice, Bb to Eb	.60	
<b>GERTRUDE NORMAND-SMITH</b>		
Six Songs for medium voice:		
1. Im klostergarten ( <i>In the cloister</i>		
<i>garden</i> ). Words by HEINRICH		
LEUTHOLD. C to F	.40	
2. Soldatenbraut ( <i>The soldier's bride</i> ).		
Words by MARTIN GREIF. C to E	.50	
3. Liebessorgen ( <i>Love's sorrow</i> ).		
Words by MARTIN GREIF. D to F	.40	
4. Schlafen, schlafen ( <i>Slumber, slum-</i>		
<i>ber</i> ). Words by FRIEDRICH HEB-		
BEL. Bb to D	.40	
5. Schlehenblüthe ( <i>Thorn blossoms</i> ).		
Words by RUDOLF BAUMBACH.		
Eb to F	.60	
6. Dein bildniss ( <i>Thine image</i> ). Words		
by Peter Cornelius. Bb to G	.40	
<b>OTTOKAR NOVÁČEK</b>		
Ten Songs ( <i>posthumous</i> ):		
Ahnung ( <i>Forboding</i> ). High voice, E to		
Fb. Low voice, D to Eb	.40	
Du späte rose ( <i>The belated rose</i> ).		
High voice, D to G. Low voice,		
Bb to Eb	.40	
Flammentod ( <i>Death in flame</i> ). High		
voice, F# to F#. Low voice, Db to		
Db	.50	
Ich will dich flieh'n ( <i>I would escape</i>		
<i>thee</i> ). High voice, Eb to F. Low		
voice, Db to Eb	.40	
In trägem schlummer schwieg mein		
<b>OTTOKAR NOVÁČEK (CONTINUED)</b>		
Liebeskampf ( <i>Love's duel</i> ). High		
voice, Eb to E. Low voice, C to C#	.40	
Mondeszauber ( <i>Moonlight witchery</i> ).		
High voice, D# to E. Low voice, C		
to Db	.60	
Nach dem sturm ( <i>After the storm</i> ).		
Op. 90, No. 2. High voice, Bb to E.		
Low voice, G to C#	.50	
Schwil die luft, die regungslose ( <i>Mo-</i>		
<i>tionless the airy palace</i> ). High voice,		
D to F#. Low voice, B to E	.60	
Sturmfluth ( <i>By the breakers</i> ). Op. 90,		
No. 1. High voice, E to F. Low		
voice, C to Db	.75	
<b>HORATIO PARKER</b>		
Springtime of love. Medium voice, E to		
F#	.60	
<b>FRANKLIN RIKER</b>		
Two Songs for medium voice. Poetry		
by FRANK CHAFFEE:		
Dearie. D to E	.60	
Good-night. C to F	.50	
<b>JAMES H. ROGERS</b>		
A song of changing love. Poetry by		
ROBERT LOVEMAN. Medium voice,		
D to G	.50	
Two French Songs for a medium voice.		
f. e.:		
Barcarolle. C to F	.60	
Chanson de printemps. D to G	.75	
Five Songs:		
And love means—you. Words by		
CHAS. G. D. ROBERTS. High voice,		
C# to F#	.50	
Reveille. Words by JOHN HAY. Bar.,		
C to Eb	.50	
Träumerei. e. Words by THOMAS S.		
JONES, Jr. Alto, Bb to Eb	.50	
Voice of April. (Spring song.) Words		
by FRANK DEMPSTER SHERMAN.		
High voice, Eb to Ab	.60	
Yesterday ran roses. Words by ROB-		
ERT LOVEMAN. High voice, F to G	.50	
<b>MARY TURNER SALTER</b>		
A bunch of posies. Four songs for me-		
dium voice:		
1. The chrysanthemum. C to A	.50	
2. Morning-glories. C to G	.50	
3. The dandelion. Eb to G	.40	
4. The naughty tulip. C to G	.60	
The cry of Rachel. Words by LISETTE		
WOODWORTH REESE. High voice,		
C to Ab	.60	
A little while. Medium or low voice,		
Ab to Eb	.50	
Love's epitome. Cycle of songs for me-		
dium or low voice:		
1. Since first I met thee		
2. In the garden		
3. She is mine		
4. Dear hand, close held in mine		
5. Requiem	Complete, net 1.25	
Songs of the garden. Four songs for sop.		
or ten.:		
1. Come to the garden, love. F to Ab	.40	
2. The pine tree. F# to F#	.40	
3. A proposal. Eb to Ab	.50	
4. Autumn song. D to A	.50	
Song of April. Low voice, Bb to G	.60	
The time of May. Low voice, C to G	.60	
<b>MAGDALEN S. WORDEN</b>		
The garden song. Hindu poem trans-		
lated by LAWRENCE HOPE. High		
voice, E to A. Low voice, C# to F	.60	
Serenade: La nuit est serene et douce		
( <i>How calmly the night reposes</i> ). Poem		
by E. GUINAND. English translation		
by Dr. TH. BAKER. Sop. or ten., Eb		
to Ab. M.-sop., or bar., C to F. Alto		
or bass, Bb to Eb	.60	
<b>WALTER S. YOUNG</b>		
Thy parting kiss. Words by the com-		
poser. High voice, Db to F. Low		
voice, Bb to D	.90	
<b>VOCAL DUETS</b>		
<b>VICTOR HARRIS</b>		
Two Duets for contralto and tenor.		
Op. 25:		
Music, when soft voices die. Contralto,		